

# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## ***D-, G- und J-Serie***

### ***Gleitarmklammern***

- Mit Seitenschub***
- Ohne Seitenschub***
- Drehbar***
- Turnafork™***
- Turnaload™***
- Schüttgutklammer***
- Marmorklammer***
- Kippen***
- Klappgabeln***
- Unabhängige Armsteuerung***
- Zinkenverstellgerät***

***Originalanweisungen***

***Nummer 6892487-R5 DE***



**cascade®  
corporation**

Cascade ist eine eingetragene Marke der Cascade Corporation

	Seite
Einführung	i
Sicherheitsvorschriften	1
Tägliche Kontrolle	3
Bedienung des Anbaugeräts	4
Beförderung von Lasten	
Ballen- und Mehrzweckklammern	5
Gabelklammern	5
Fassklammern	6
Kippklammern	7
Klappbare Gabel	8
Drehklammern	10
Turnalload™-Klammern	12
Schüttgutklammer	13
Marmorklammer	14
Probleme beim Laden	16
Sichere Bedienung und Wartung	
Industriestapler und Anbaugeräte	17



**WARNUNG:** Der Hersteller des Originalstaplers ist für die Nennt Tragfähigkeit der Kombination aus Stapler und Anbaugerät verantwortlich. Diese kann niedriger sein als die auf dem Typenschild des Anbaugeräts angegebene Tragfähigkeit. Siehe das Typenschild des Gabelstaplers.

**WARNUNG:** Bedienen Sie dieses Anbaugerät nur dann, wenn Sie ein ausgebildeter und hierzu befugter Staplerfahrer sind.

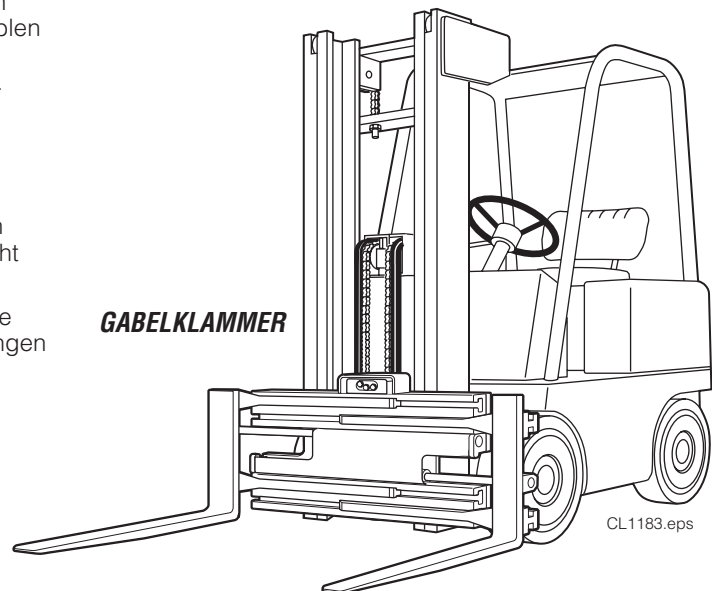
**VORSICHT:** Diese Anleitung zeigt die allgemeine Lastbewegungsverfahren für die meisten Produkte. Cascade empfiehlt die Ausarbeitung eines standortspezifischen Betriebsverfahrens in Bezug auf zu handhabende Produkte, spezifische Vorgänge und lokale Sicherheitsrichtlinien.

## EINFÜHRUNG

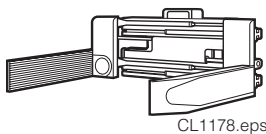
Gleitarmklammer-Anbaugeräte von Cascade sind in den verschiedensten Ausführungen erhältlich, um den variablen Lastentransport zu unterstützen.

**Über diese Anleitung** – Diese Anleitung soll Sie bei der effizienten und sicheren Bedienung des Anbaugeräts unterstützen. Lesen Sie diese Angaben bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienvorgänge und Sicherheitsvorkehrungen genau kennen und verstanden haben. Wenn Sie Fragen haben oder einen Vorgang nicht verstehen, fragen Sie Ihren Vorgesetzten.

**Achten Sie jederzeit auf Sicherheit!** Die meisten Unfälle werden durch mangelnde Sorgfalt oder Fehleinschätzungen des Bedieners verursacht. Achten Sie auf einen guten Wartungszustand der Ausrüstung und vermeiden Sie gefährliche Situationen.

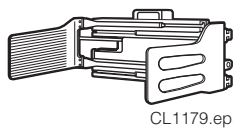


**TURNAFORK™**



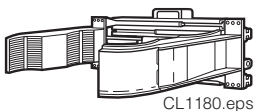
CL1178.eps

**STARRE MEHRZWECK-ARMKLAMMER**



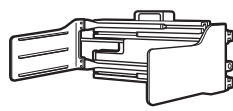
CL1179.eps

**FASSKLAMMER**



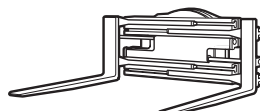
CL1180.eps

**BALLENKLAMMER**



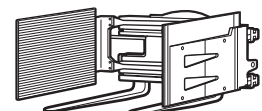
CL1181.eps

**DREHKLAMMERN**



CL1182.eps

**SCHÜTTGUTKLAMMER**



CL3875.eps

# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

## Industrie-Gabelstapler

Keine Mitfahrer



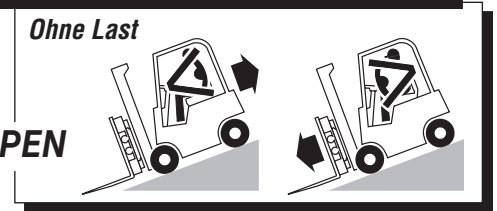
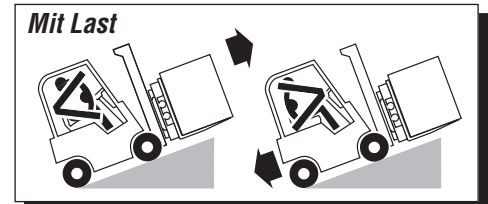
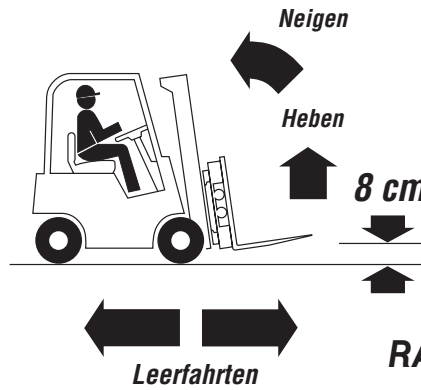
Nicht durch das Hubgerüst greifen



Nicht unter gehobene Last treten



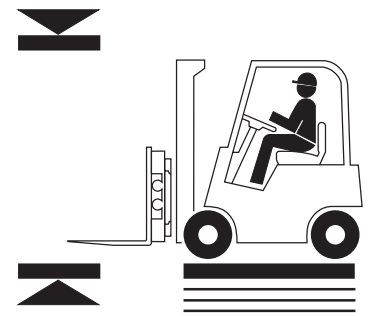
CL1209.eps



Kein Parken auf Rampen

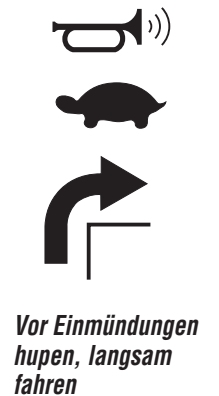
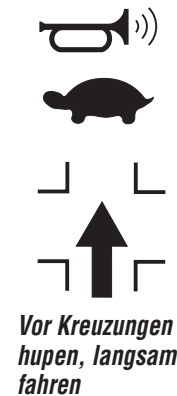
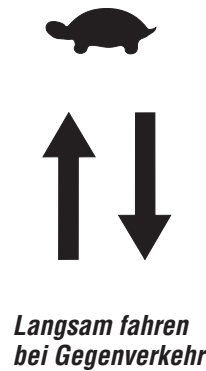


Kein Wenden auf Rampen



CL1210.eps

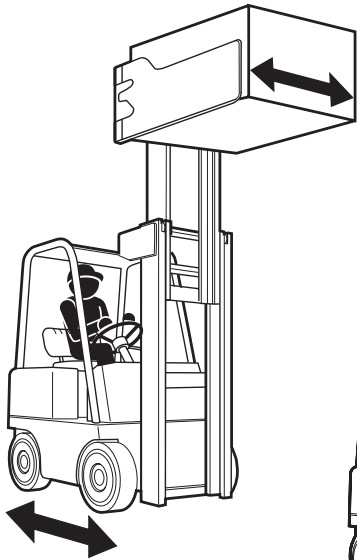
### VERKEHR



# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**Beförderung von Lasten: Prüfen Sie die Lasten vor dem Anheben und Transportieren auf ihren sicheren Zustand.**

Bei angehobener Last den Seitenschub einschränken.



Die Staplerbewegung bei angehobener Last einschränken.



Das Lastgewicht darf die Gesamttragfähigkeit von Stapler und Anbaugerät nicht überschreiten (siehe Stapler-Typenschild).

Vor dem Heben oder Fahren prüfen, ob die Last stabil und sicher positioniert ist. Siehe unten stehende **WARNUNG**.

Lastschutzgitter



CL1837.eps

Die Last vor dem Anheben und Losfahren zentrieren.



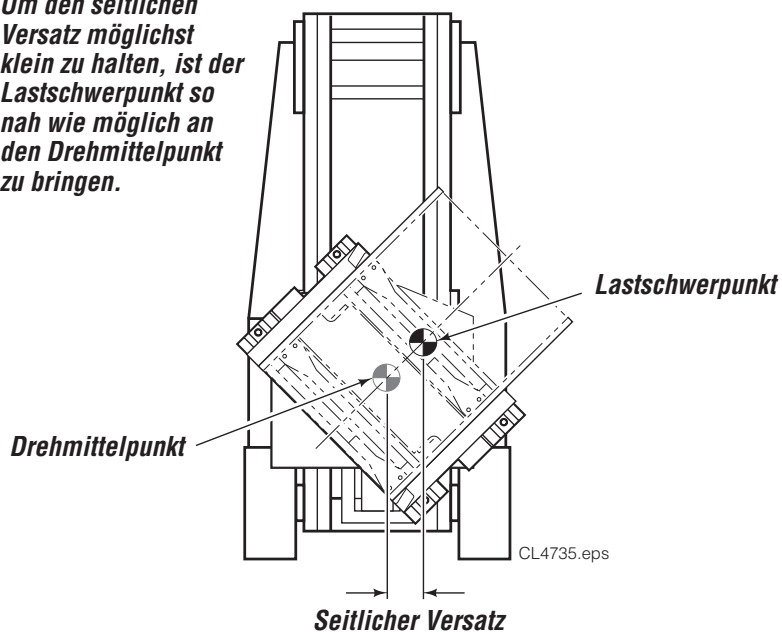
Auf verrutschende Lasten achten. Siehe Abschnitt „Probleme beim Laden“.

Zusätzliche Betrachtungen können für bestimmte Lasttypen gelten. Die empfohlenen Verfahren zur Handhabung von Lasten finden Sie in der Lasthandhabungsanleitung im Anhang dieses Handbuchs.



**WARNUNG:** Nicht geklammerte Lasten (oben) vor dem Heben und Fahren stabil und sicher positionieren. Könnte die Last nach hinten kippen, ist ein Lastschutzgitter erforderlich.

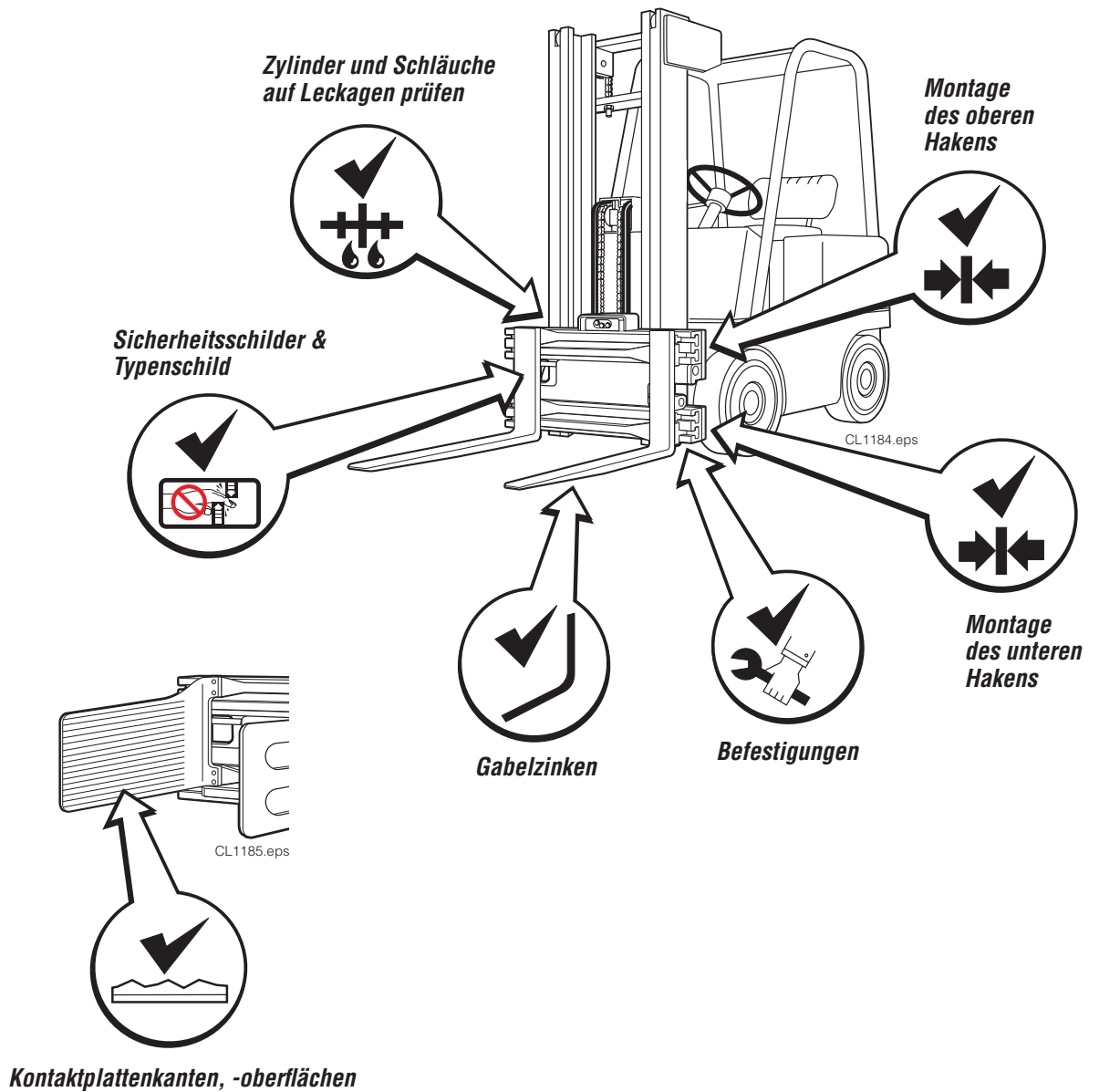
Um den seitlichen Versatz möglichst klein zu halten, ist der Lastschwerpunkt so nah wie möglich an den Drehmittelpunkt zu bringen.



CL4735.eps

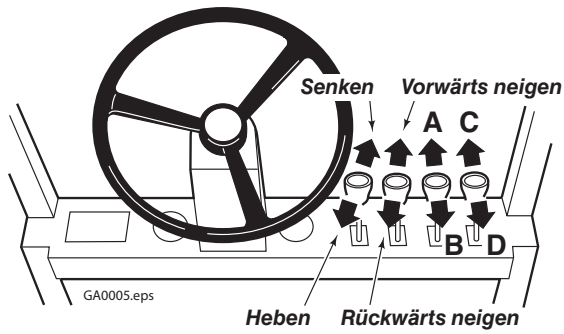
# TÄGLICHE KONTROLLE

Alle Punkte täglich prüfen. Melden Sie Ihrem Vorgesetzten alle Mängel. Klammerkraft vor jedem Schichtbeginn prüfen. Weitere Informationen zu den Themen Fehlersuche, Wartung und Reparatur finden Sie im Wartungshandbuch des Anbaugeräts.



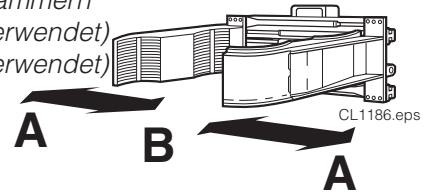
# BEDIENUNG DES ANBAUGERÄTS

## FUNKTIONEN DES ZUSATZVENTILS



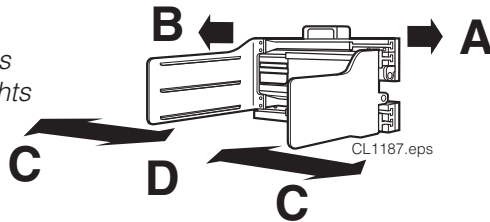
### KLAMMERN OHNE SEITENSCHUBFUNKTION

- A Arme lösen
- B Arme klammern
- C (nicht verwendet)
- D (nicht verwendet)



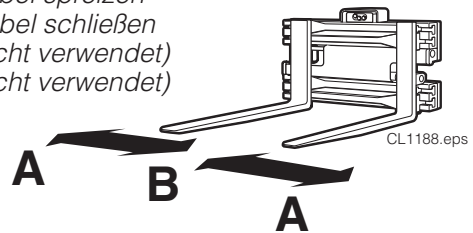
### KLAMMERN MIT SEITENSCHUB

- A Seitenschub links
- B Seitenschub rechts
- C Arme lösen
- D Arme klammern



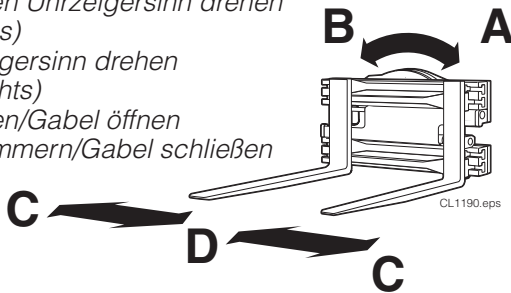
### ZINKENVERSTELLGERÄTE

- A Gabel spreizen
- B Gabel schließen
- C (nicht verwendet)
- D (nicht verwendet)



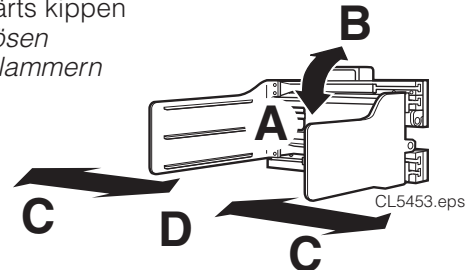
### DREHKLAMMERN/ZINKENVERSTELLGERÄTE

- A Gegen den Uhrzeigersinn drehen (nach links)
- B Im Uhrzeigersinn drehen (nach rechts)
- C Arme lösen/Gabel öffnen
- D Arme klammern/Gabel schließen



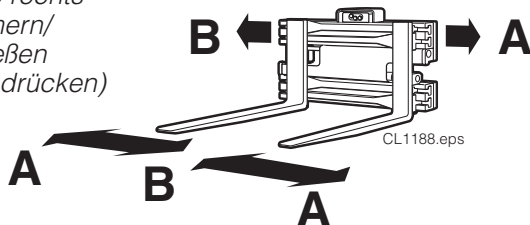
### KIPPKLAMMERN

- A Vorwärts kippen
- B Rückwärts kippen
- C Arme lösen
- D Arme klammern



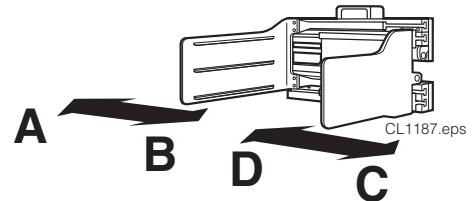
### SEITENSCHIEBER/ZINKENVERSTELLGERÄTE MIT MAGNETVENTIL

- A Seitenschub links
- A Arme lösen/Gabel öffnen (Drucktaste drücken)
- B Seitenschub rechts
- B Arme klammern/Gabel schließen (Drucktaste drücken)



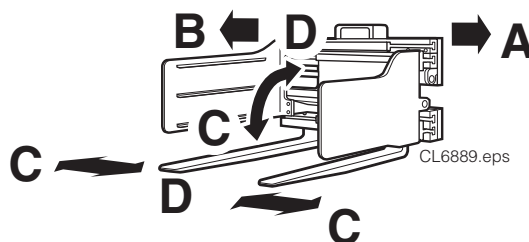
### UNABHÄNGIGE ARMSTEUERUNG

- A Rechte(n) Arm/Zinke öffnen
- B Rechte(n) Arm/Zinke schließen
- C Linke(n) Arm/Zinke öffnen
- D Linke(n) Arm/Zinke öffnen



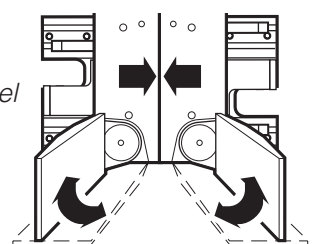
### SEITENSCHUBKLAMMER MIT KLAPPBAREN GABELZINKEN

- A Seitenschub links
- B Seitenschub rechts
- C Arme lösen
- C Gabelzinken ausklappen (Drucktaste drücken)
- D Arme klammern
- D Gabelzinken einklappen (Drucktaste drücken)



### TURNAFORK™

Arme für Funktionswechsel schließen.



# LASTTRANSPORT – BALLEN- UND MEHRZWECKKLAMMERN

**A) Hubgerüst vertikal stellen, sodass die Arme parallel zum Boden stehen.**

**B) Vorwärts fahren, die Last muss am Lastschutzgitter positioniert sein.**

**C) Die Unterseite der Last mit der Unterseite der Kontaktplatten ausrichten.**

Zum Transport rückwärts neigen  $3-4^\circ$

Last zentriert transportieren (kein Seitenschub)

30 cm

CL1202.eps

CL1203.eps

CL1204.eps

CL1205.eps

CL1206.eps

# LASTTRANSPORT – GABELKLAMMERN

**A) Hubgerüst so neigen, dass die Gabelzinken parallel zum Boden stehen.**

**B) Vorwärts fahren, die Last muss gegen die Gabelzinken positioniert sein.**

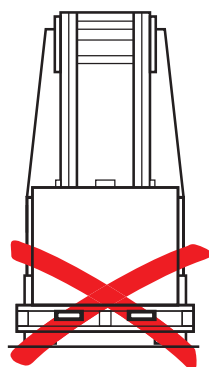
CL1198.eps

Zum Transport rückwärts neigen  $3-4^\circ$

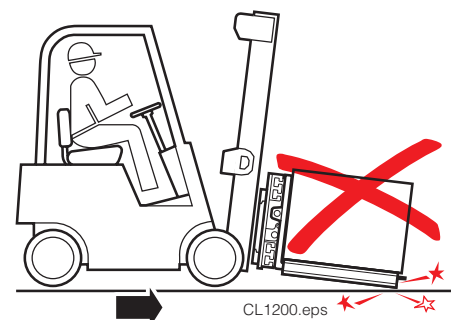
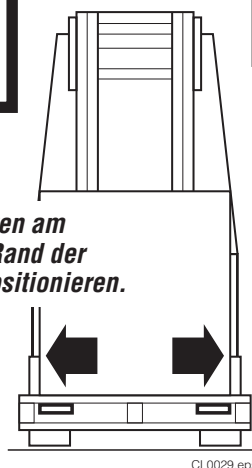
Last zentriert transportieren (kein Seitenschub)

30 cm

CL1199.eps

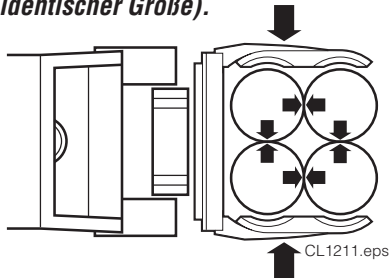


Gabelzinken am äußeren Rand der Palette positionieren.



# LASTTRANSPORT – FASSKLAMMERN

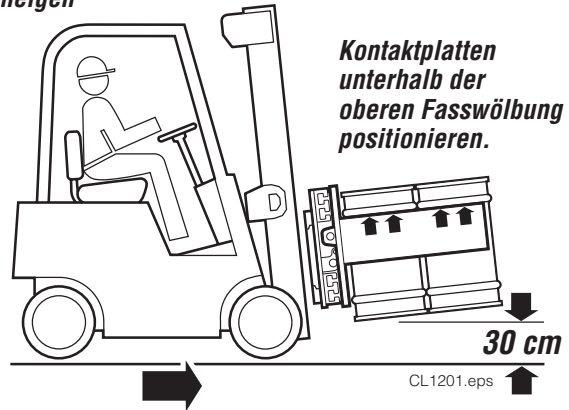
A) Fässer quadratisch anordnen, dann klammern (Fässer identischer Größe).



B) Korrekte Klammerkraft anwenden.

Zum Transport rückwärts neigen

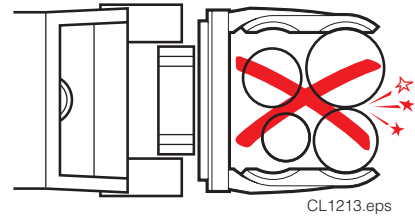
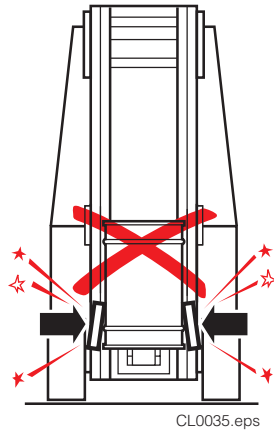
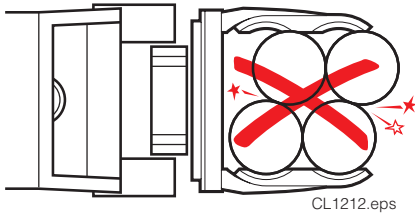
3-4°



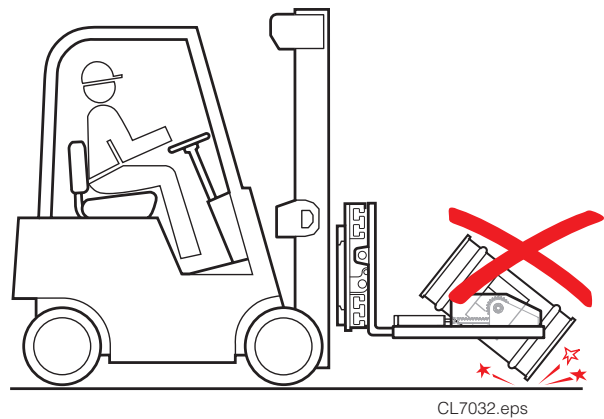
Kontaktplatten unterhalb der oberen Fasswölbung positionieren.

30 cm

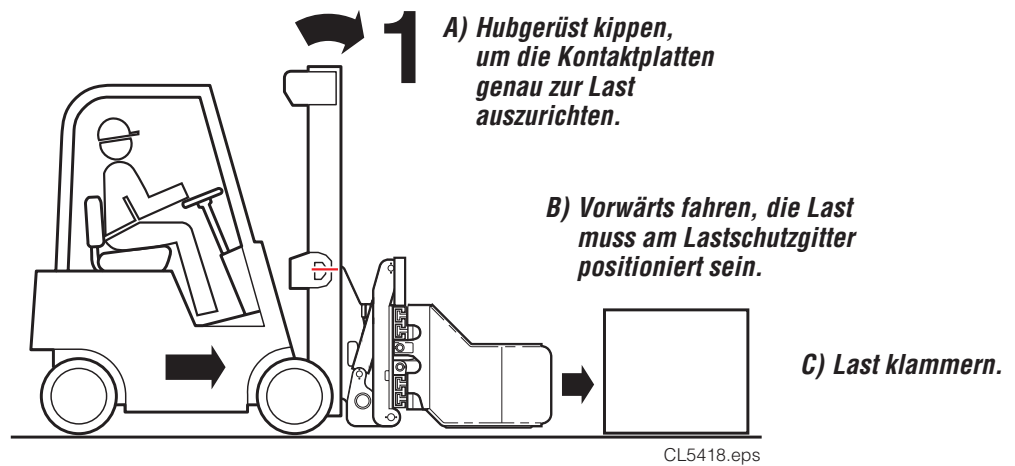
CL1201.eps



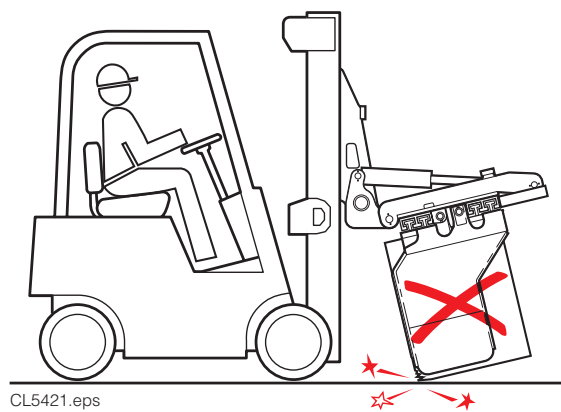
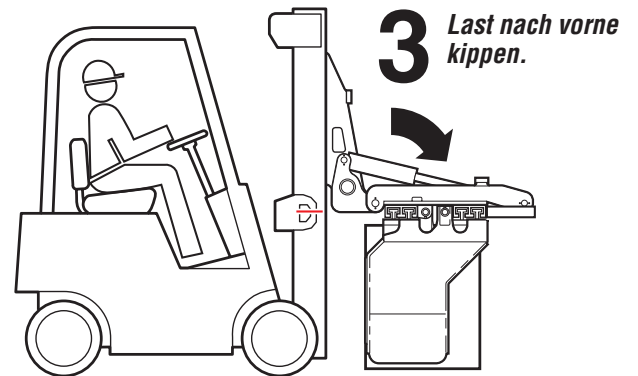
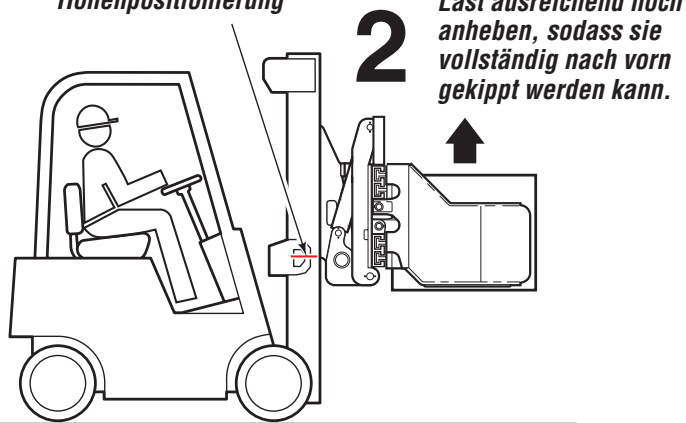
## FASSKIPPGERÄT



# LASTTRANSPORT – KIPPKLAMMERN

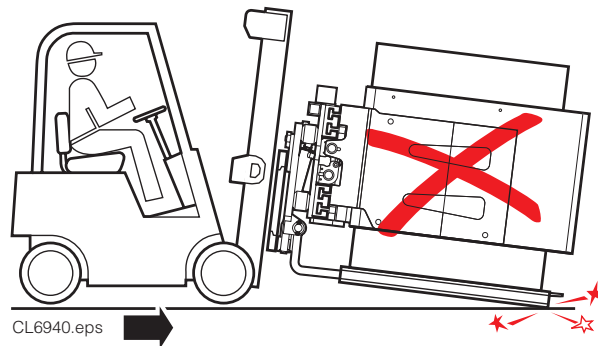
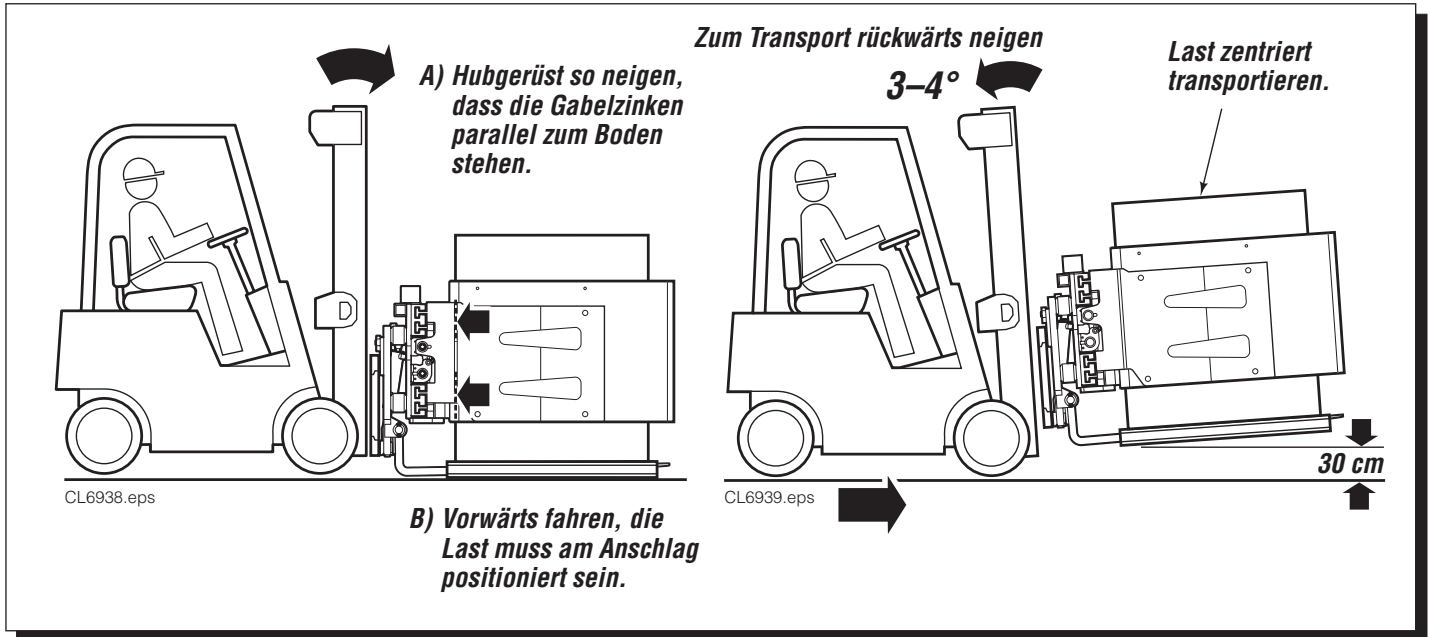


Bezugslinie für einfache Höhenpositionierung



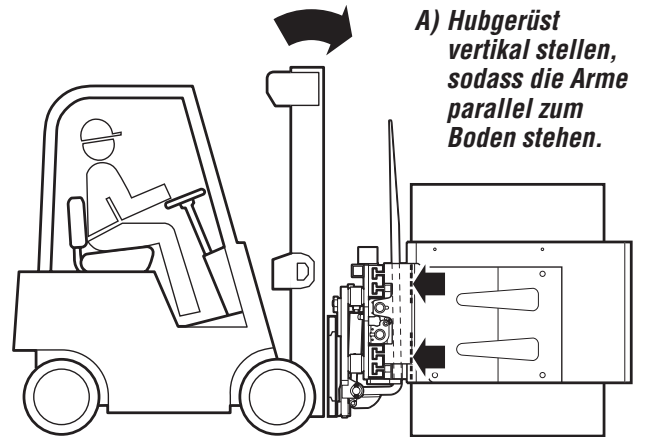
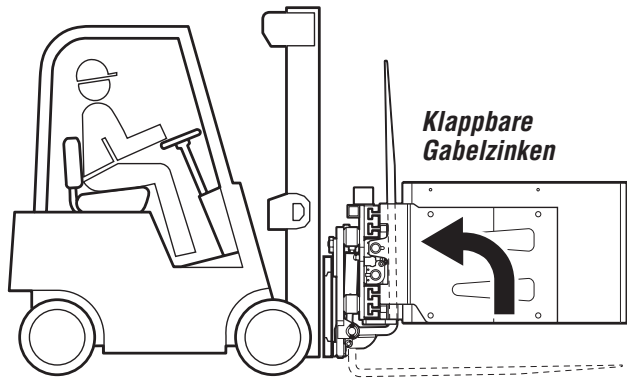
# LASTTRANSPORT – KLAPPBARE GABELZINKEN

## VERWENDUNG KLAPPBARE GABELZINKEN

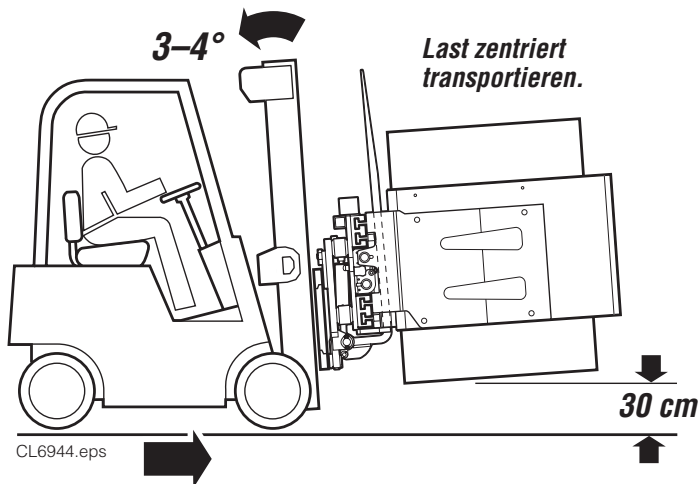


# LASTTRANSPORT – KLAPPBARE GABELZINKEN

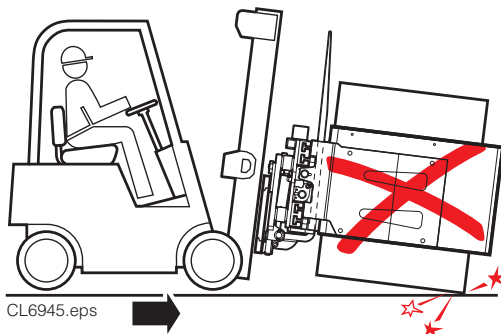
## MIT EINGEKLAPPTEN GABELZINKEN



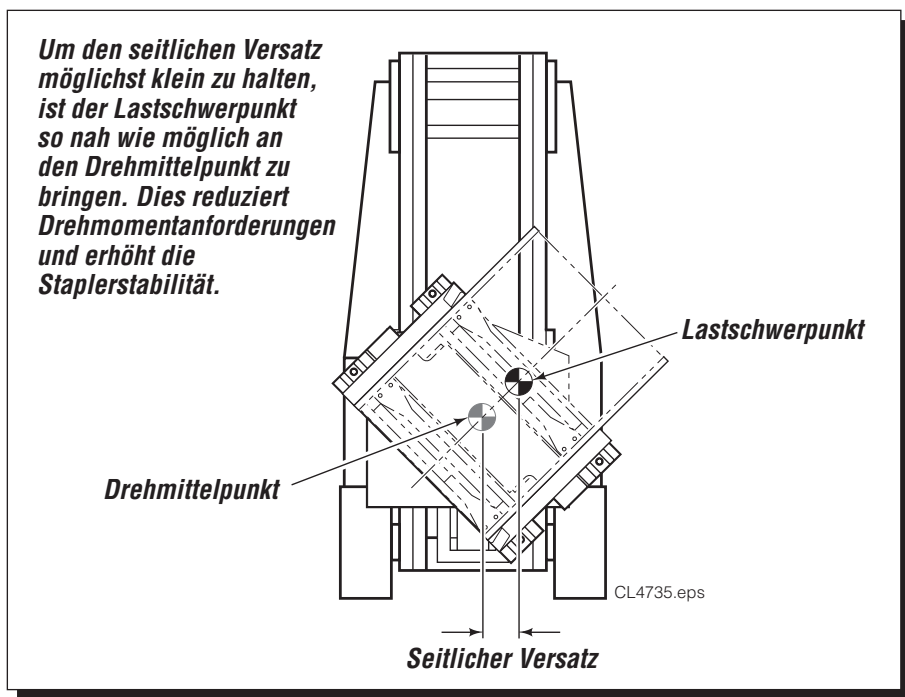
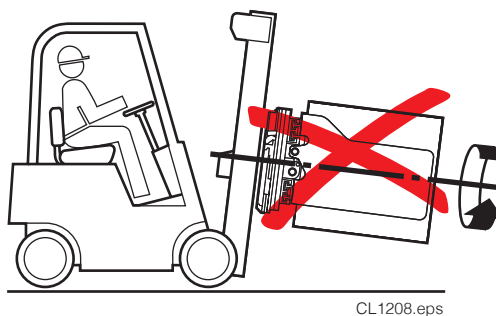
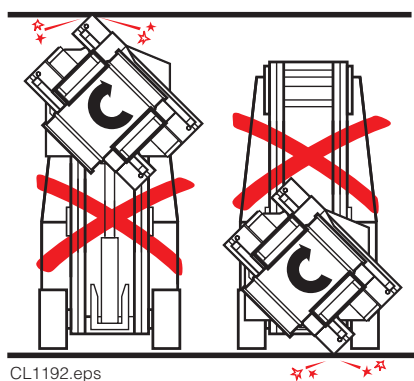
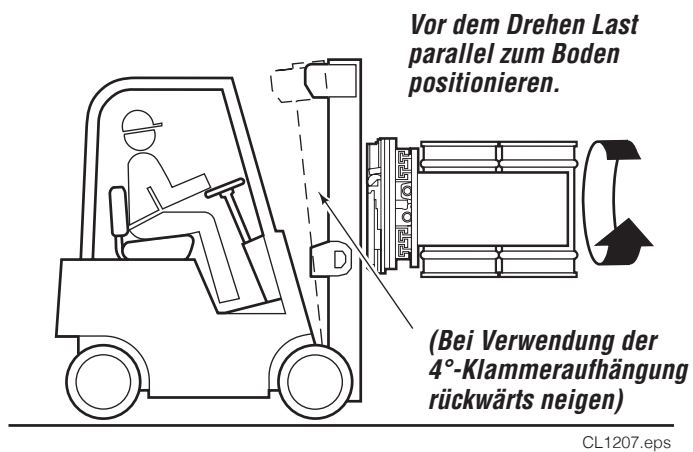
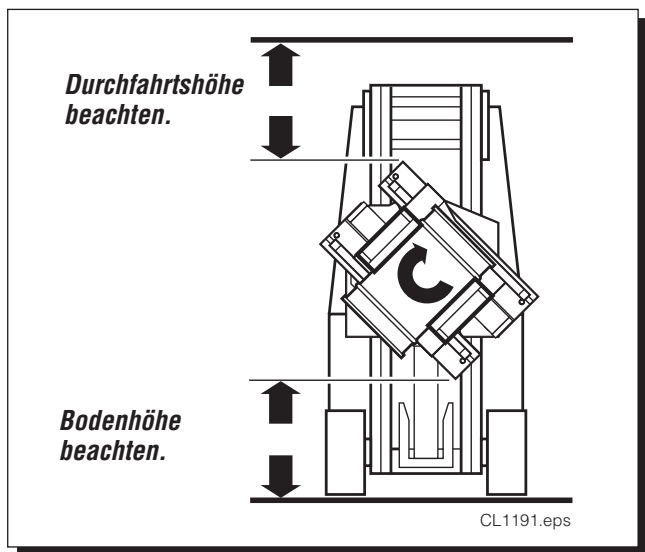
Zum Transport rückwärts neigen



B) Vorwärts fahren, die Last muss gegen die Gabelzinken und den Anschlag positioniert sein

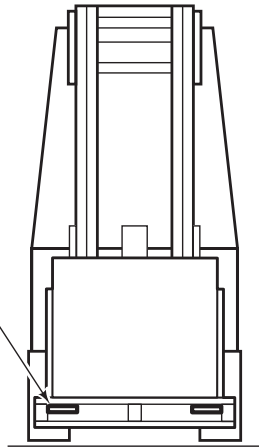


# LASTTRANSPORT – DREHKLAMMERN

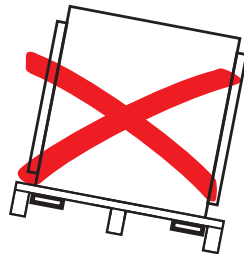


**A) Vor dem Drehen prüfen, ob der Behälter bzw. die Lasteinheit unverlierbare Gabeleinschübe besitzt.**

**B) Gabelzinken am äußeren Rand der Einschübe positionieren.**

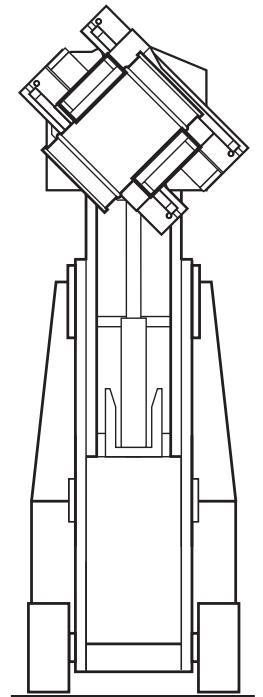


CL0045.eps



CL0046.eps

**Beim Drehen angehobener Lasten langsam vorgehen.**

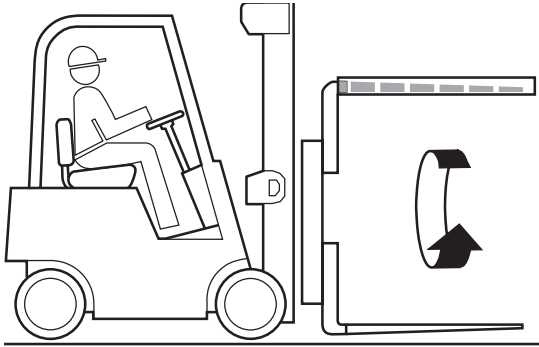


CL1193.eps

# LASTTRANSPORT – TURNALOAD™ -KLAMMER

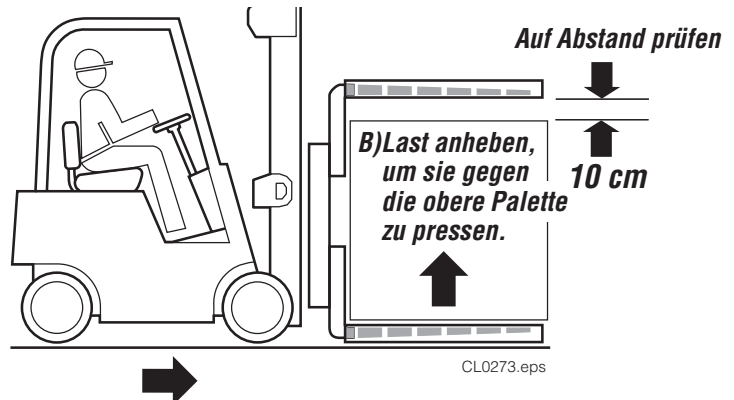
## KLAMMERN MIT ABSCHALTUNG DES OBEREN ARMS

Leere Palette mit oberem Arm aufnehmen, dann 180° drehen, um die Palette in die obere Position zu bringen.



CL0271.eps

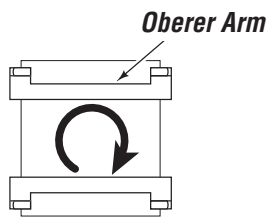
A) Vorwärts fahren, Last aufnehmen.



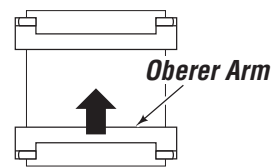
CL0273.eps



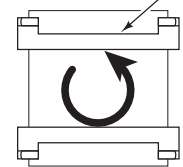
**WARNUNG:** Bei kurzer Last, die sich nicht eng gegen die obere Palette pressen lässt, Last absetzen, zurücksetzen und oberen Arm wie abgebildet neu ausrichten.



180° drehen



Arm justieren



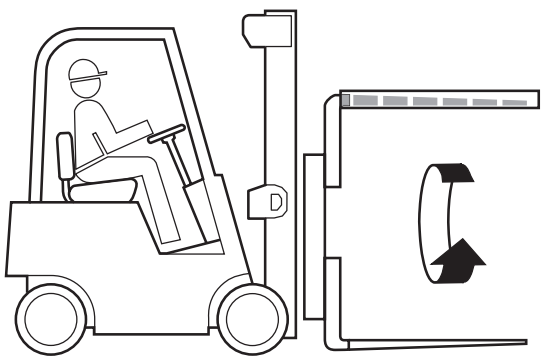
180° drehen und erneut klammern

CL0221.eps

# LASTTRANSPORT – TURNALOAD™ -KLAMMER

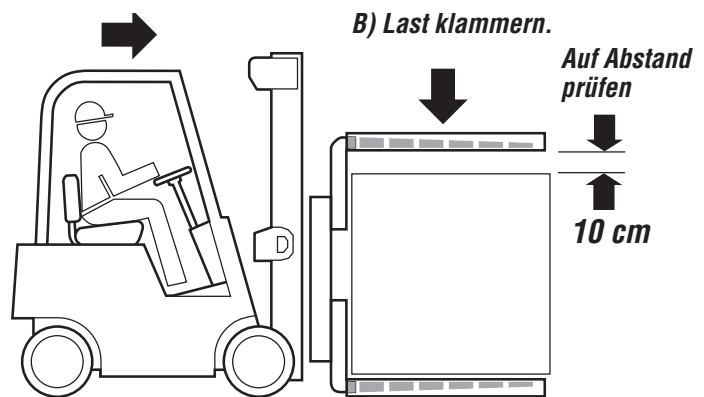
## KLAMMERN MIT ABSCHALTUNG DES UNTEREN ARMS

Leere Palette aufnehmen, dann 180° drehen, um die Palette in die obere Position zu bringen.



CL0271.eps

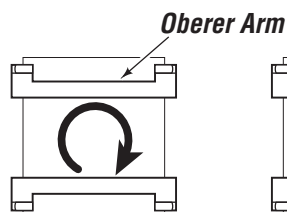
A) Vorwärts fahren, Last aufnehmen.



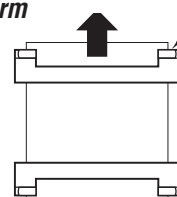
CL2485.eps



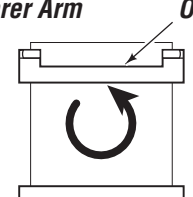
**WARNUNG:** Falls die untere Palette nicht aufgenommen werden kann, weil die unteren Gabelzinken zu hoch sind, den unteren Arm wie abgebildet neu ausrichten.



180° drehen



Arm justieren



180° drehen und erneut klammern

CL2486.eps

**WICHTIG:** Schäden am Rahmenende durch Schleifen auf dem Boden lassen sich reduzieren, indem der untere Arm so positioniert wird, dass er über den Rahmen hinausragt.

# LASTTRANSPORT – SCHÜTTGUTKLAMMER

**A) Hubgerüst so neigen, dass die Gabelzinken parallel zum Boden stehen.**

**B) Vorwärts fahren, die Last mit Armplatten positionieren.**

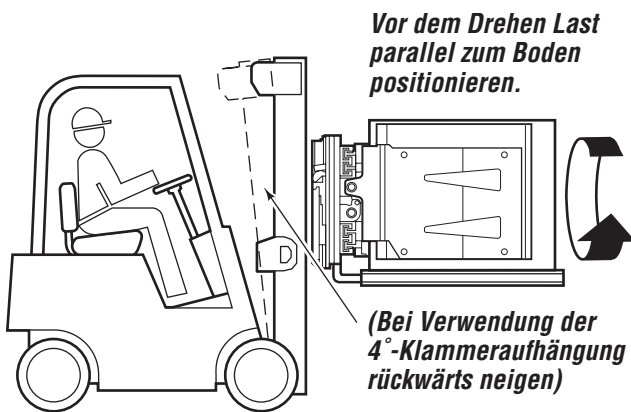
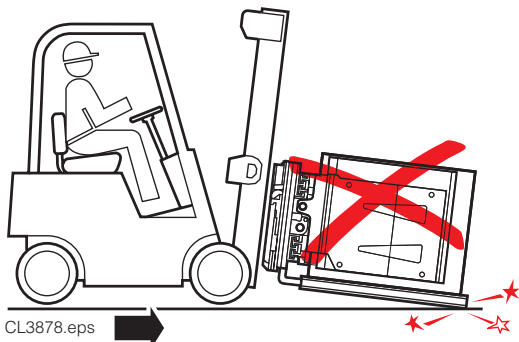
Zum Transport rückwärts neigen. **3-4°**

Last zentriert transportieren.

30 cm

CL3876.eps

CL3877.eps

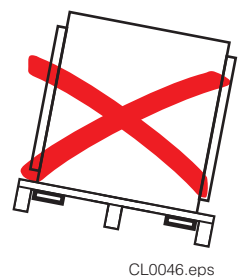
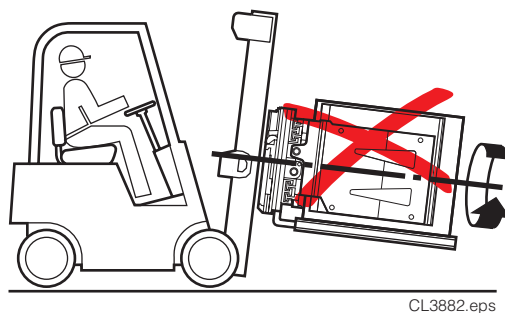
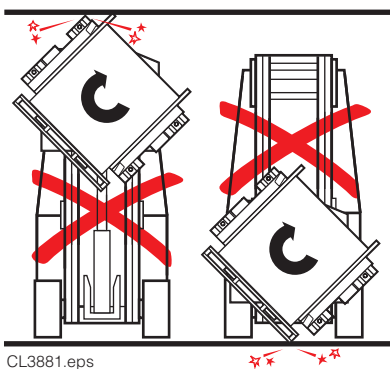


Durchfahrtshöhe beachten.

Beim Drehen angehobener Lasten langsam vorgehen.

Bodenhöhe beachten.

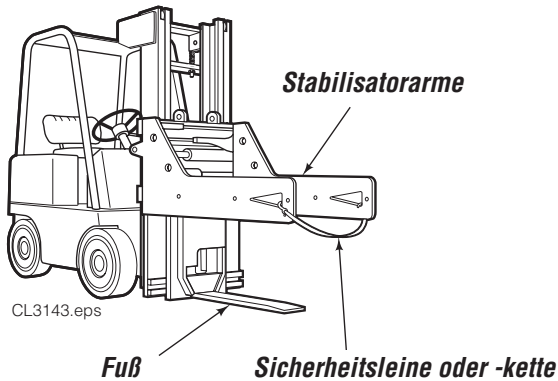
CL3879.eps



# LASTTRANSPORT – MARMORKLAMMER



**WARNUNG:** Die Arme dienen nur der Laststabilisierung. Zum Klammern und Tragen sind sie nicht geeignet.



**WARNUNG:** Sicherheitsgurt oder -kette auf Verschleiß und Defekte prüfen. Nötigenfalls ersetzen.

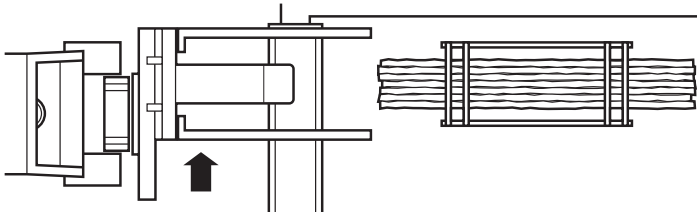
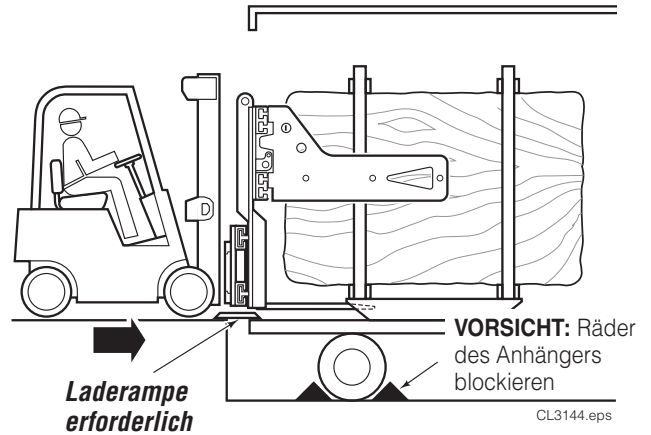
### Technische Daten

Gurt: Minimale Reißfestigkeit von 4.500 kg  
Minimale Lastgrenze von 1.500 kg

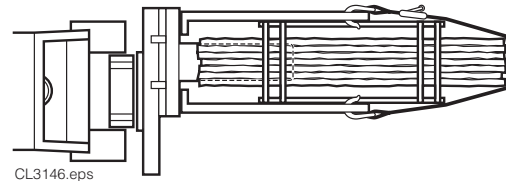
Kette: Minimaler Durchmesser von 10 mm  
Minimale vertikale Tragkraft von 3.200 kg

**1** Zum Lastpaket fahren und Fuß darunter positionieren. Stabilisatorarme an das Lastpaket legen.

**VORSICHT:** Auflieger und Ladung vor dem Be- oder Entladen auf Beschädigungen untersuchen.

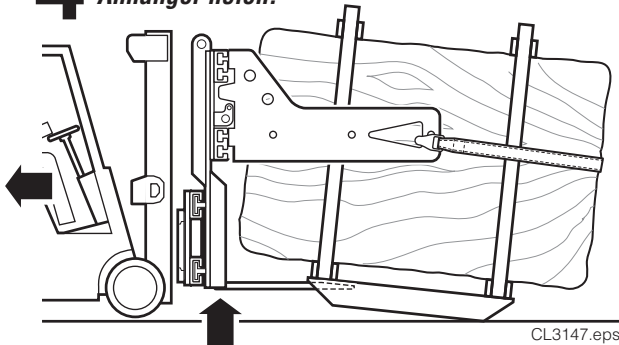


**2** Mittels Querträger an Lastpaketen nahe der Anhängerwand ausrichten.

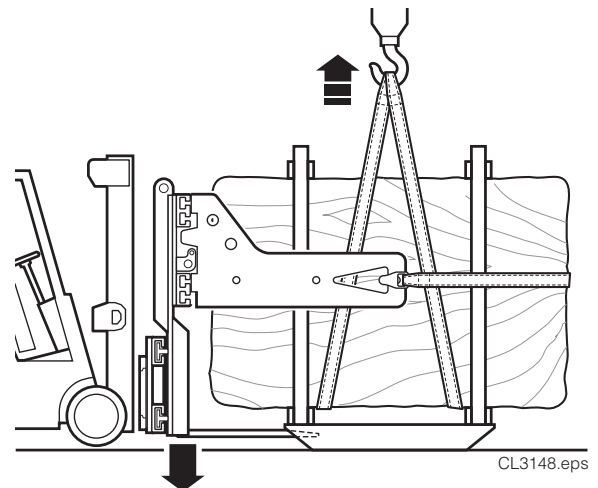


**3** Spanngurt oder Kette, befestigt an beiden Armen, vor das Lastpaket legen und festziehen. Befestigen Sie die Gurte / Ketten an den Armausschnitten.

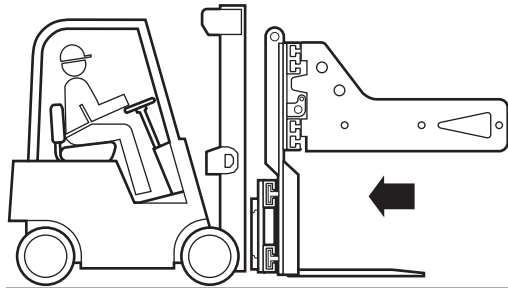
**4** Lastpaket anheben und rückwärts aus dem Anhänger holen.



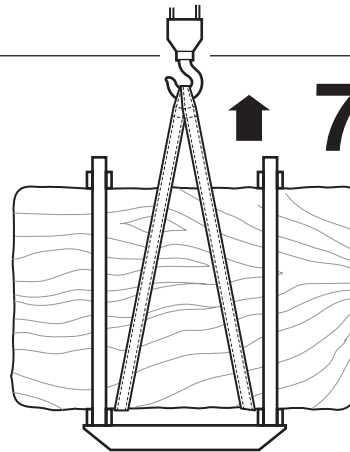
**5** Lastpaket auf dem Boden absetzen. Last mit Gurten des Deckenkranes sichern. Lastpaket bei noch nicht gestraffter Hebevorrichtung weiter stützen. Lastpaket nicht anheben, solange der Sicherheitsgurt festsitzt.



**6** Sicherheitsgurt von den Armen entfernen. Stapler mit Marmorklammer vom Lastpaket zurücksetzen.



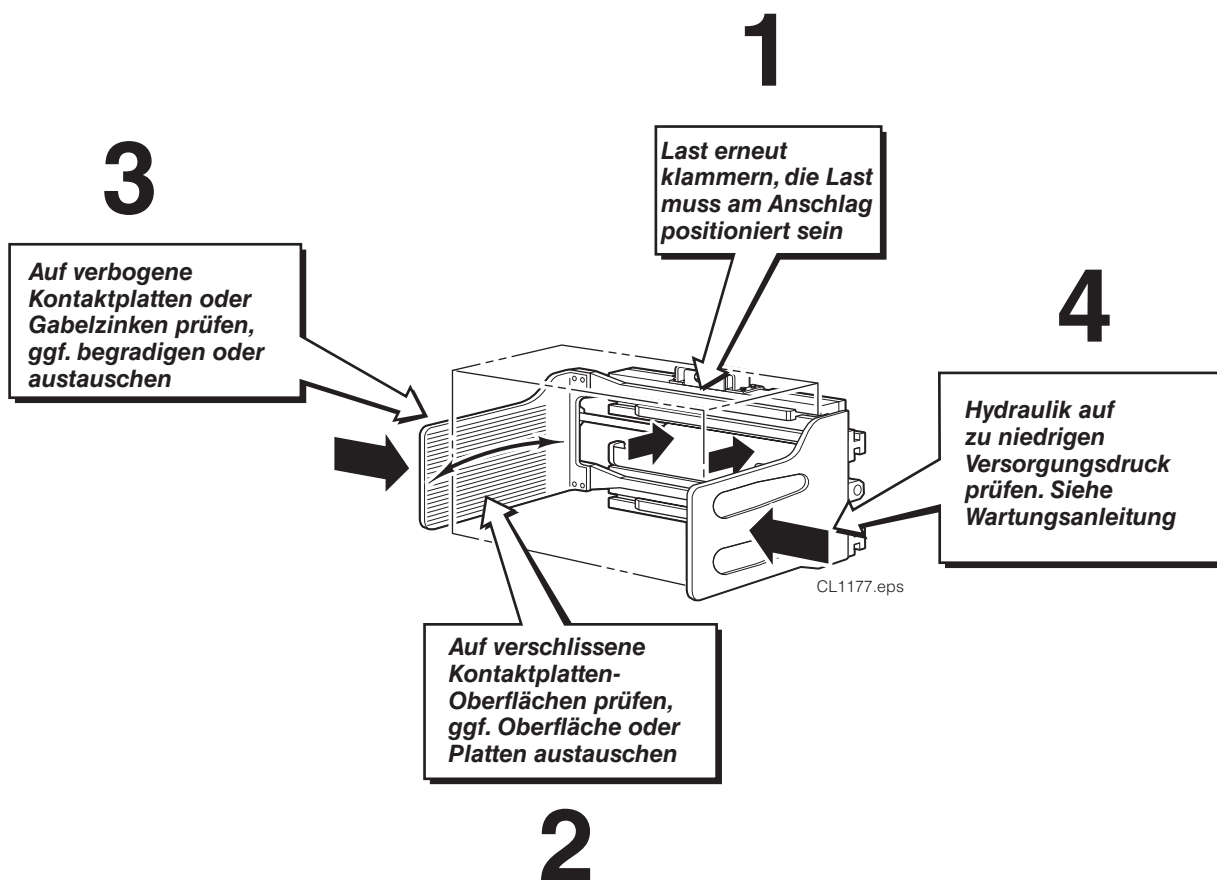
**7** Lastpaket vorsichtig heben und abtransportieren.



CL3149.eps

# PROBLEME BEIM LADEN

## BEI RUTSCHENDER LAST:



# SICHERE BEDIENUNG UND WARTUNG

## Industriestapler und Anbaugeräte



**WARNUNG:** Bei der Bedienung und Wartung von Industriestaplern mit Anbaugeräten sind die folgenden Informationen besonders zu beachten. Sie sollten mit diesen Informationen zur Bedienung von Stapler und Anbaugerät vertraut sein. **Bitte Sie den Arbeitgeber um vollständige Informationen zur Bedienung.**

### Allgemeine Vorgaben

Kunden oder Nutzer dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers keinerlei Änderungen oder Erweiterungen vornehmen, welche die Tragfähigkeit und Betriebssicherheit beeinträchtigen könnten. Bei Änderungen sind Tragfähigkeitsschilder sowie Schilder, Aufkleber oder Markierungen mit Betriebs- und Wartungsanweisungen entsprechend zu ändern.

Ist am Stapler ein nicht werksseitig installiertes vorderes Anbaugerät verbaut, muss der Nutzer veranlassen, dass am Stapler eine Kennzeichnung zur Identifizierung des Anbaugeräts samt adäquatem Gewicht der Kombination von Stapler und Anbaugerät bei maximaler Hubhöhe und seitlich zentrierter Last angebracht wird.

Der Nutzer ist für die ordnungsgemäße Anbringung aller Typenschilder und Kennzeichnungen und deren Lesbarkeit verantwortlich.

### Sicherheitsvorrichtungen

Stellt der Lasttyp eine Gefahr dar, muss der Nutzer die Stapler mit einer senkrechten Lastschutzgitterverlängerung gemäß der unten aufgeführten Richtlinie ausstatten.

Alle nach dem 15. Februar 1972 neu angeschafften und in Gebrauch genommenen motorgetriebenen Industriestapler müssen hinsichtlich ihrer Konstruktion der Richtlinie für motorgetriebene Industriestapler gemäß dem „American National Standard for Powered Industrial Trucks, Teil II, ANSI B56.1“ und der Norm EN ISO 3691-1 ausgelegt sein, mit Ausnahme von Fahrzeugen, die in erster Linie für Erdbewegungen oder das Abschleppen auf Straßen ausgelegt sind.

### Fahrerschulung

Motorgetriebene Industriestapler dürfen nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden. Es sind Methoden zur Schulung der Fahrer im sicheren Umgang mit motorgetriebenen Industriestaplern zu entwickeln.

### Betrieb des Staplers

Mit einem Stapler darf nicht auf eine Person zugefahren werden, die sich vor einer Bank oder einem anderen festen Objekt aufhält.

Niemand darf unter dem angehobenen Teil eines Staplers stehen oder hindurchgehen, egal ob beladen oder nicht.

Unbefugte dürfen nicht auf einem motorgetriebenen Industriestapler mitfahren. Ist das Mitfahren erlaubt, muss eine geeignete Sitzgelegenheit vorhanden sein.

Der Arbeitgeber muss verbieten, dass Arme oder Beine zwischen den senkrechten Holmen des Hubgerüstes oder außerhalb der Konturen des Staplers positioniert werden.

Ist ein motorgetriebener Industriestapler unbeaufsichtigt, müssen alle Lasthebekomponenten vollständig abgesenkt, alle Bedienelemente in Neutralstellung, der Motor ausgeschaltet und die Feststellbremse aktiviert sein. Wird der Stapler an einem Gefälle geparkt, müssen die Räder mit Keilen gesichert werden.

Ein motorgetriebener Industriestapler gilt als unbeaufsichtigt, wenn sich der Fahrer mehr als 7 Meter vom Fahrzeug entfernt, auch wenn er das Fahrzeug sehen kann oder immer dann, wenn er das Fahrzeug nicht mehr sehen kann.

Ist der Fahrer eines motorgetriebenen Industriestaplers weniger als 7 Meter entfernt und hat kann das Fahrzeug sehen, müssen dennoch die Hebekomponenten vollständig abgesenkt, die Bedienelemente in Neutralstellung und die Feststellbremse aktiviert sein, um eine Bewegung des Fahrzeugs zu verhindern.

Auf erhöhten Flächen wie Laderampen, Plattformen oder Güterwaggons stets sicheren Abstand zu den Rändern halten. Stapler dürfen nicht zum Öffnen oder Schließen von Frachttüren benutzt werden.

Falls erforderlich eine Lastschutzgitterverlängerung nutzen, um ein mögliches rückwärtiges Herunterfallen der Last oder von Teilen der Last weitestgehend auszuschließen.

### Fahren

Die Fahrer müssen an Gangkreuzungen und anderen unübersichtlichen Stellen hupen und langsam fahren. Behindert eine Last die freie Sicht nach vorn, ist der Fahrer anzuweisen, mit der Last rückwärts zu fahren.

Beim Befahren von Steigungen und Gefällen von mehr als 10 Prozent muss die Last stets in Richtung der Steigung transportiert werden.

Auf allen Steigungs- und Gefällestrecken sind Last und Hebekomponenten nach Möglichkeit nach hinten zu neigen und nur so weit anzuheben, dass der Boden nicht berührt wird.

### Laden

Es dürfen nur stabile oder sicher zusammengestellte Lasten transportiert werden. Besondere Vorsicht gilt bei Lasten, die sich nicht zentrieren lassen, weil der Schwerpunkt nicht in der Mitte liegt.

Eine transportierte Last darf nie die Nenntragfähigkeit des Staplers überschreiten.

Lange oder hohe Lasten (auch in mehreren Lagen), welche die Tragfähigkeit beeinträchtigen könnten, sind anzupassen.

Stapler mit Anbaugeräten sind wie teilweise beladene Stapler zu behandeln, auch wenn sie keine Last befördern.

Die Lasthebevorrichtung muss so weit wie möglich unter der Last platziert werden und das Hubgerüst zur Laststabilisierung vorsichtig nach hinten geneigt werden.

Äußerste Vorsicht gilt beim Neigen der Last nach vorne oder hinten, insbesondere bei hoch angehobener Last. Bei angehobenen Lasthebekomponenten ist das Neigen nach vorne ausschließlich zur Lastaufnahme zulässig. Eine angehobene Last darf nur nach vorn geneigt werden, wenn sie sich in Absetzposition über einem Regal oder einem Stapel befindet. Beim Stapeln von Lasten nur so viel Rückwärtsneigung nutzen, wie zum Stabilisieren der Last notwendig ist.

### Betrieb des Staplers

Ist ein motorgetriebener Industriestapler reparaturbedürftig, defekt oder in irgendeiner Weise unsicher, muss er bis zur Wiederherstellung seines sicheren Betriebszustands stillgelegt werden.

### Wartung von Industriestaplern

Nicht betriebssichere motorgetriebene Industriestapler müssen außer Dienst gestellt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Sind Teile eines Industriestaplers zu ersetzen, dürfen nur Teile als Ersatz verwendet werden, deren Sicherheitseigenschaften äquivalent zu den Originalteilen sind.

Industriestapler dürfen nicht so verändert werden, dass Ersatzteile eine andere relative Position einnehmen als ursprünglich vom Hersteller vorgesehen. Ferner dürfen keine Ersatzteile hinzugefügt werden, die nicht vom Hersteller stammen, und es dürfen keine Teile abmontiert werden. Zusätzliche Gegengewichte dürfen nur dann montiert werden, wenn dies vom Hersteller ausdrücklich genehmigt wurde.

Industriestapler sind vor der Inbetriebnahme zu kontrollieren und dürfen nicht eingesetzt werden, wenn sich bei der Kontrolle sicherheitsrelevante Mängel zeigen. Solche Kontrollen sind mindestens einmal täglich durchzuführen. Werden die Industriestapler rund um die Uhr eingesetzt, ist die Kontrolle nach jeder Schicht durchzuführen. Gefundene Mängel sind sofort zu melden und zu beheben.

- EN** **Do you have questions you need answered right now?**  
Call your nearest Cascade Service Department.  
Visit us online at [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- NL** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**  
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- DE** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**  
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.  
Besuchen Sie uns online: [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- FR** **En cas de questions urgentes,**  
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.  
Visiter le site Web [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com).
- IT** **Per domande urgenti contattare**  
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.  
Visitate il nostro sito all'indirizzo [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- ES** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- CS** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**  
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- FI** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**  
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.  
Käy Internet-sivustollamme [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- HU** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**  
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com) címen
- NO** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- PL** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**  
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)
- SK** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**  
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky [www.cascorp.com](http://www.cascorp.com)

## AMERICAS

**Cascade Corporation  
U.S. Headquarters**  
2201 NE 201st  
Fairview, OR 97024-9718  
Tel: 800-CASCADE (227-2233)  
Fax: 800-693-3768

**Cascade Canada Inc.**  
5570 Timberlea Blvd.  
Mississauga, Ontario  
Canada L4W-4M6  
Tel: 905-629-7777  
Fax: 905-629-7785

**Cascade México**  
Almacén Dicex PDN  
Libramiento Noroeste  
4001 Km 27.5  
Parque Industrial Puerta del Norte  
Escobedo N.L 66050  
México  
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

**Cascade Brasil**  
Av. Casa Grande, 850  
Casa Grande, Diadema SP,  
09961-350  
Tel: +55 11 4930-9800

**Anval – Cascade Distributor**  
Av. El Ventisquero 1225,  
Bodega 99,  
Renca – Santiago, Chile  
8661516  
Tel: +56 2 29516907

## EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.  
European Headquarters**  
Via Dell'Artigianato 1  
37030 Vago di Lavagno (VR)  
Italy  
Tel: 39-045-8989111  
Fax: 39-045-8989160

**Cascade (Africa) Pty. Ltd.**  
PO Box 625, Isando 1600  
60A Steel Road  
Sparton, Kempton Park  
South Africa  
Tel: 27-11-975-9240  
Fax: 27-11-394-1147

## ASIA-PACIFIC

**Cascade Japan Ltd.**  
2-23, 2-Chome,  
Kukuchi Nishimachi  
Amagasaki, Hyogo  
Japan, 661-0978  
Tel: 81-6-6420-9771  
Fax: 81-6-6420-9777

**Cascade Korea**  
121B 9L Namdong Ind.  
Complex, 691-8 Gojan-Dong  
Namdong-Ku  
Inchon, Korea  
Tel: +82-32-821-2051  
Fax: +82-32-821-2055

**Cascade-Xiamen**  
No. 668 Yangguang Rd.  
Xinyang Industrial Zone  
Haicang, Xiamen City  
Fujian Province  
P.R. China 361026  
Tel: 86-592-651-2500  
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material  
Handling Pvt Ltd**  
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,  
Taluka Khed, Pune 410 501  
Maharashtra, India  
Tel: +91 77200 25745

**Cascade Australia Pty. Ltd.**  
36 Kiln Street  
Darra QLD 4076  
Australia  
Tel: 1-800-227-223  
Fax: +61 7 3373-7333

**Cascade New Zealand**  
9 Blackburn Rd  
East Tamaki, Auckland  
New Zealand  
Tel: +64-9-273-9136

**Sunstream Industries Pte. Ltd. –  
Cascade Distributor**  
18 Tuas South Street 5  
Singapore 637796  
Tel: +65-6795-7555  
Fax: +65-6863-1368

